




**Zama er flink!**

**Zama is great!**

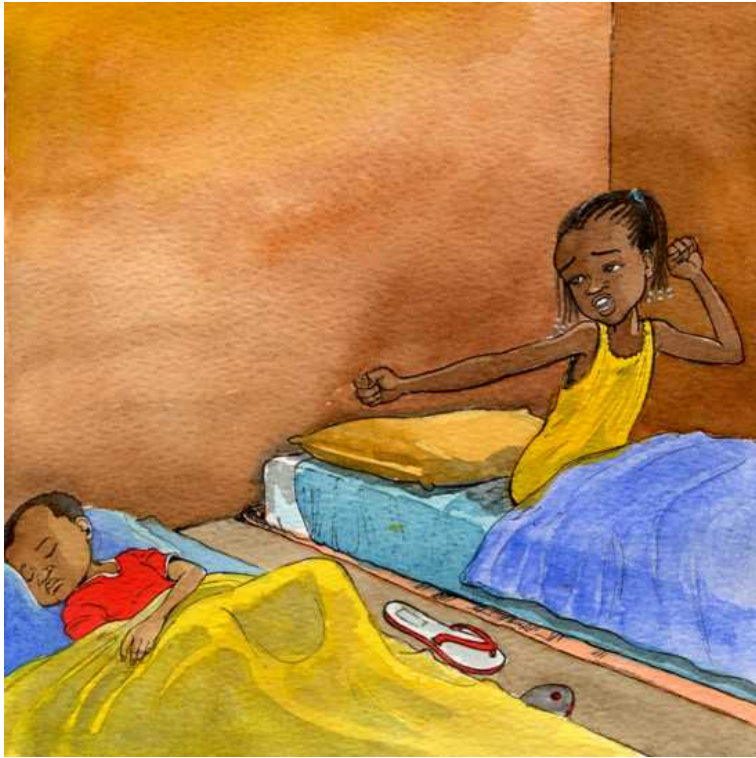
 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand

 2

 nynorsk [nn](#) / English [en](#)



Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg fordi eg er flink!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Eg er ho som slepp sola inn.

...

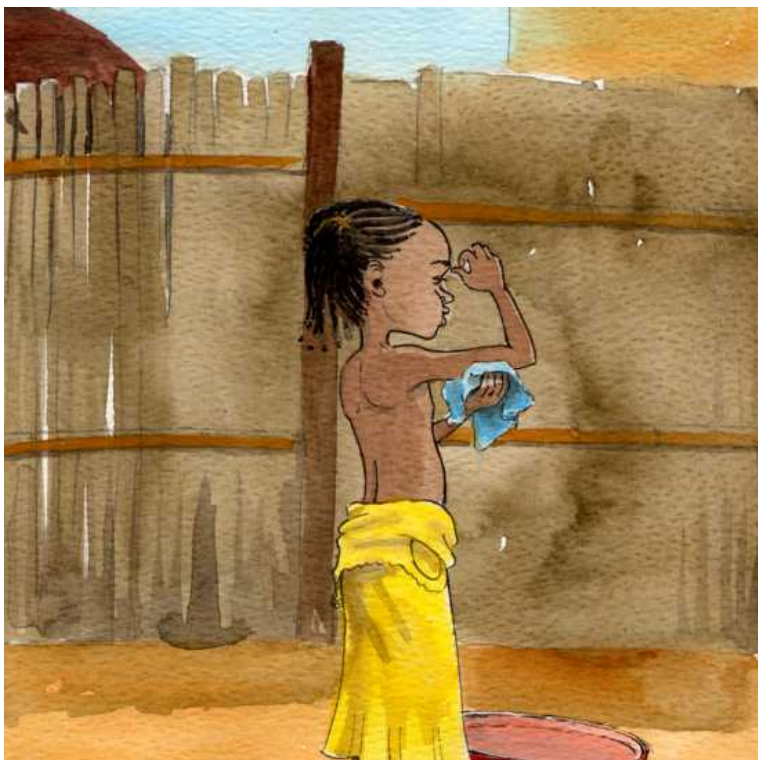
I am the one who lets in the sun.



«Du er morgonstjerna mi», seier mamma.

...

“You’re my morning star,” says Ma.

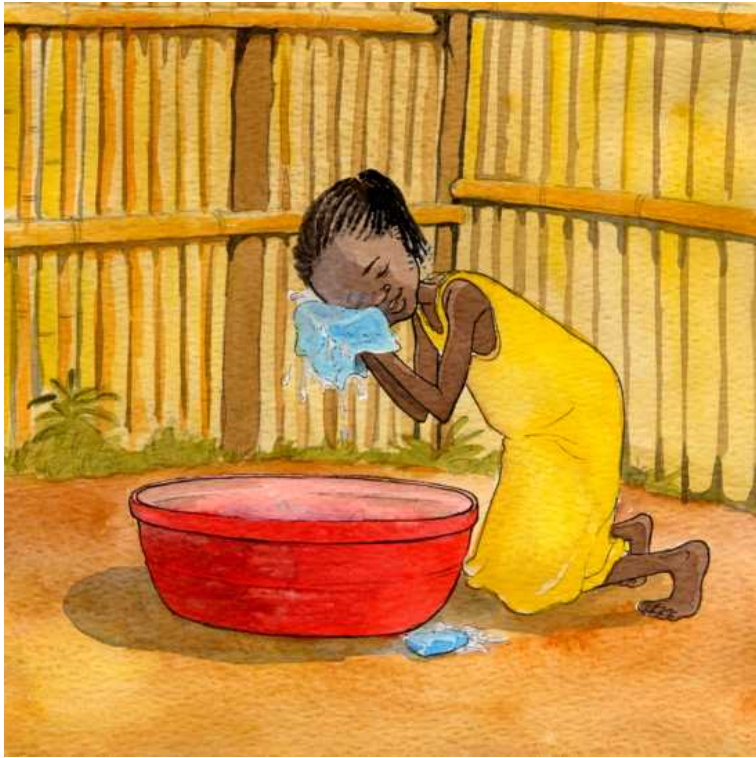


Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.

...

I wash myself, I don't need any help.

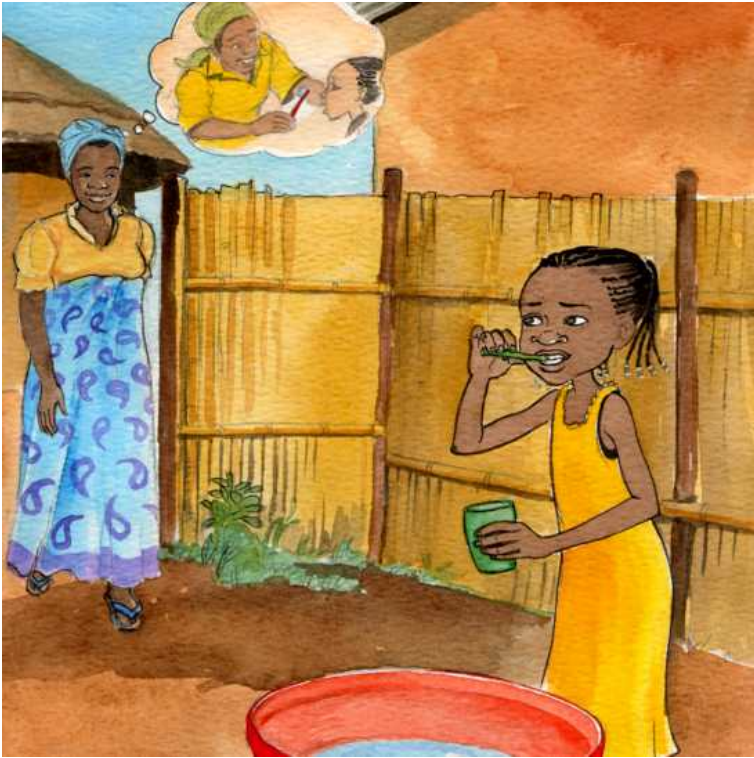




Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.

...

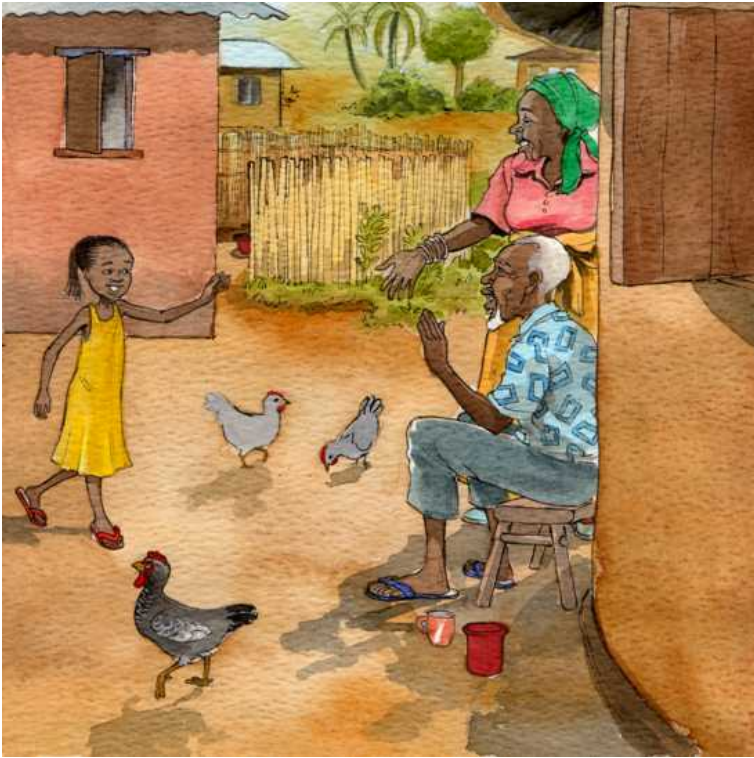
I can cope with cold water and blue smelly soap.



Mamma minner meg på tannpussen: «Gløym ikkje tennene.» Eg svarar: «Aldri, ikkje eg!»

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.





Så kler eg på meg sjølv. «Eg er stor no, mamma», seier eg.

...

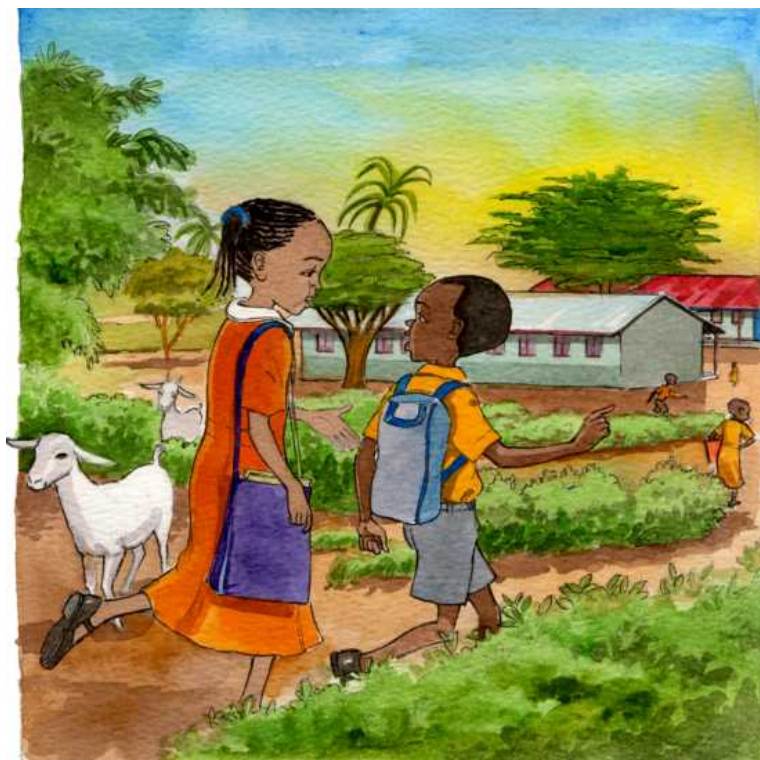
Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



Eg kan kneppa knappar og spenna skorne mine.

...

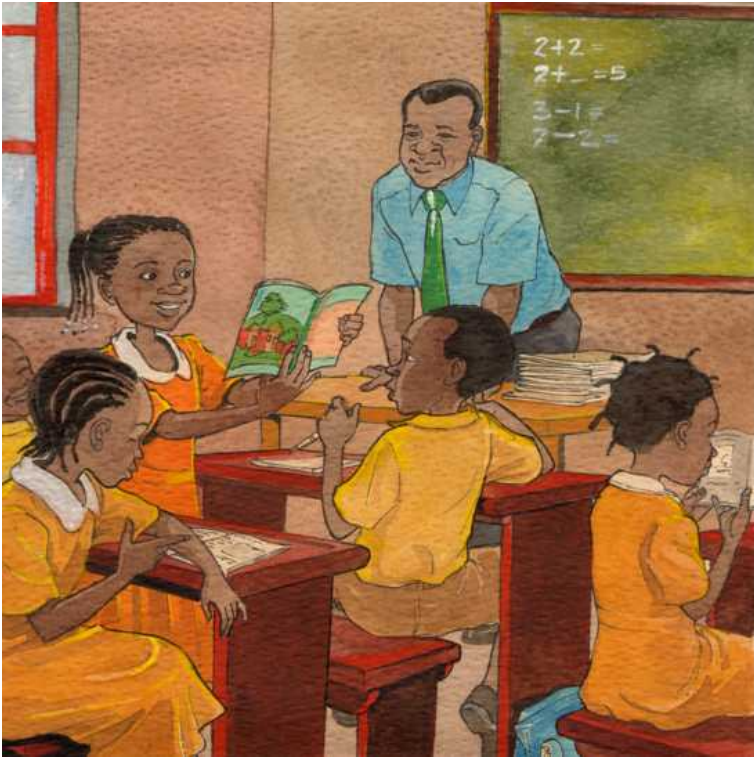
I can close my buttons and buckle my shoes.



Og eg sørgjer for at veslebror får vita alt nytt frå skulen.

...

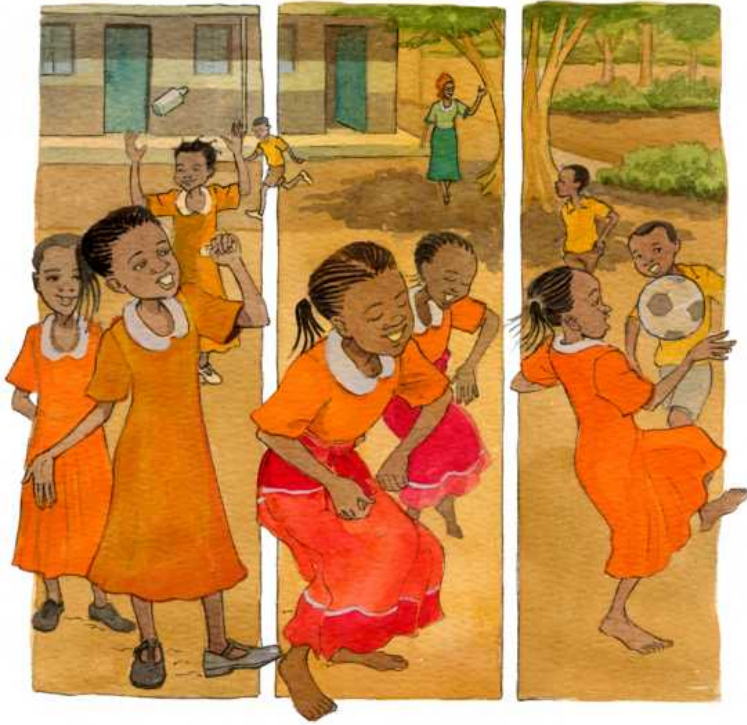
And I make sure little brother knows all the school news.



I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.

...

In class I do my best in every way.



Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!





# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Zama er flink!**

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

